

(?? . ??????? 27, 35-36, 40, 45, 47)

?????????

???? ??????? C-478/98,

????????? ??? ?????????? ???????????, ?????????????????? ??? ??? H. Michard ??? ??? B. Mongin, ????? ??? ????????? ???????????, ?? ?????????? ??? ?????????????????? ??? C. Gómez de la Cruz, ?????? ??? ?????? ???????????, Centre Wagner, Kirchberg,

?????????????????

?????

????????????? ??? ?????????, ?????????????????????? ??? ??? A. Snoecx, ?????? ?????????? ??? ?????????? ?????????????? ?????????? ?????????????? ??? ?????????????? ??????????????, ?????????????? ?????????????? ??? ?????????????? ??? ??? ??????????, ?????????????????????? ??? ??? B. van de Walle de Ghelcke, ?????????????? ??????????????, 15, rue des Petits Carmes, ??????????????,

??????,

??? ?????? ?? ?????????????????? ?? ?????????????????? ??? ?? ?????????????? ??? ??????????, ?????????????????????? ??? ?????????????? ??? ?????????? ??? ?????? ?????????????? ??? ?????????? ?????????? ?????????????????? ?????? ?????????????, ?????????? ??? ?????????????????? ??? ?????????? ??? ?? ?????? 73 ? ??? ?????????????? ?? (??? ??????? 56 ??),

?? ??????????????????

????????????????? ??? ?????? G. C. Rodríguez Iglesias, ?????????, J. C. Moitinho de Almeida, D. A. O. Edward, L. Sevón ??? R. Schintgen, ?????????????? ?????????????, P. J. G. Kapteyn (????????????), C. Gulmann, A. La Pergola, J.-P. Puissochet, P. Jann, ??? H. Ragnemalm, ?????????????,

????????? ??????????????????: F. G. Jacobs

?????????????????: D. Louterman-Hubeau, ?????? ?????????????? ?????????????????,

????????? ?????? ??? ?????????? ??????????????????

????? ?????????? ??? ?????????????????? ??? ?????????????? ?????? ?? ?????????????????? ??? 28?? ?????????? 2000, ?????? ?? ?????????????? ??? ?????????? ? ?????????????? ?????????????????????? ??? ??? B. Mongin ??? ?? ?????????????? ??? ?????????????? ??? ??? B. van de Walle de Ghelcke, ?????????????????????? ??? ??? ? Massart, ?????? ?????????????????? ??? ?????????????? ?????????????????? ?????????????????? ?????????????????? ??????????????????

????? ?????????? ??? ?????????? ?????????????????? ??? ?????????????? ??? ?????????????????? ??? ?????? ?? ?????????????????? ??? 15?? ?????????????? 2000,

????????? ??? ??????????????

?????????

????????????? ??? ??????????????

1 ?? ?????????? ??? ?????????? ??? ?????????????? ??? ?????????????? ????? 21 ?????????????? 1998, ?
?????????? ??? ?????????????? ?????????????? ???????, ?????????? ??? ??????? 169 ??? ?????????? ??
(??? ??????? 226 ??), ?????????? ?? ??????? ?? ?????????????????? ??? ?? ??????????? ??? ??????????,
????????????????? ??? ?????????? ??? ?????????? ??? ?????? ?????????? ??? ??????? ?????????? ??????????
?????????????? ????? ??????????, ??????? ??? ?????????????????? ??? ??????? ??? ?? ?????? 73 ? ???
?????????? ?? (??? ?????? 56 ??).

2 ?????????? ?????????????? ?????????????????? ??? 4?? ?????????????? 1994 (??? ??????: ?????????? ??????????),
? ?????????? ?????????????????? ??? ?????????? ?????????? ?????????? ??????? ?????? ??????????????????????
????????????????? ?????????? (DEM) ?????? ?????? ??? ??????-?????????????.

3 ?? ?????? 1 ??? ?????????????? ?????????????????? ?????????? ?? ??????:

«? ?????????? ?????????????????? ?????????????????????? ?? ?????????? ?????????? ?????????? ?? ??????????
????????????? ?????? ?????? ?????????????????????????? DEM ?? ?? Dresdner Bank AG ??? ?? Schweizerischer
Bankverein (Deutschland) AG ??? ??????????????????. ?? ?????????? ?????? ?????????? ?? ??????????????????
?????????????????, ?? ??? ? ?? ??????, ?????? ? ?????????????????????? ?????????? swap.»

4 ?? ?????? 2 ??? ?????????????? ?????????????????? ?????????????? ?? ??????????????:

«?? ?????? ??? ?? ?????????????????????? ??? ?????????? ??????? ??? ??? ?????????????????????? ?????????? swap ??
????????????????????? ?? ?????????????????? ??? ?? ?????????????????? ?? ?? ?????????? ?????????????????????????????????? ??????????»

5 ?? ?????? 3 ??? ?????????????? ?????????????????? ??????????:

«?? ?????????? ?????????????????? ??? ??? ?????????????? ??? ?????? ?????????????? ?????????? ?????? ??? ???
?????? ??? ?????????? ???????.

???? ?????????????????? ? ?????????????? ??????? ??? ?????????????? ??????????, ?????? ??? ??? ?????????????? ???
?????????????, ??? ?????????????????????????????? ?????????????????????? ??? ??? ?????????????? ?????????????? ???
????????????????? ?????? ?????????????? ??? ?????????????????????? ??? ?????? 2 ??? ??? ?????? ?????? ???
????????????????????? ?? ??? ?????????????? ???????.

?? ?????????????? ??????? ?? ?????????????????? ??????? ?????????????????? ?????????? ??????????????????????
????????????????????????? ??? ?????????????? ??? ?? ?????????????????? ??????? ??? ?????? ?????????????? ? ???
????????? ??? ?????????????????????? ??? ?????????????????????? ??? ?????????????????? ??????????»

6 ?? ?????? 3, ?????????? ?????????, ??? ?????????????? ?????????????????? ?????????????????? ?? ??? ??????????????
??? ?????????????????? ?? ?? ??????? ?????????????????????????????? ?????????? (??? ??? ?????? «????????????????
?????????????»), ?? ??? ??????? ?????????????????????????? ?? ?????? ??? ?? ?????????????????????? ??? ??????????
?????????. ?? ?????????????? ??????? ?????????????????????, ?????????? ??????, ?? ??????????????:

«The Bonds may not be offered or sold, directly or indirectly, to residents of, or corporation or other legal entities having their domicile in the Kingdom of Belgium except, provided that the offer or sale does not constitute an offer to the public of the Kingdom of Belgium, to (i) a bank which is so resident or domiciled, (ii) a broker, similar intermediary or institution of international standing whose business involves dealing in securities or managing customers' funds, which is so resident or domiciled and (iii) an insurance company which is so resident or domiciled».

[«?? ?????????????? ??? ?????????? ?? ??????????????????, ?????? ? ???????, ?????????????????? ?????????????? ?
????????????? ?? ?????????????? ??? ?????????????? ??? ?????????? ? ?? ?????????? ? ?????? ?????????? ??????????
???? ??????? ?????? ??? ?????? ??????, ?????? ??????? ??? ??? ?????????????????? ??? ? ?????????? ? ? ??????????
???? ??????????, ??? ?????????????? ??? ??????????, ?????????? ?????????????? ??? ?????????? ?????????????? ??? i)
????????? ??? ?????????? ? ??????? ?????????????????????? ??????, ii) ?????????????????????? ??????????, ?????????????
????????????????????????? ? ?????? ??????? ?????????????? ?????????, ??? ?????????? ? ?????????????????????? ??????????????????,

????? ?????, ??? ?????????????????? ??????? ????? ? ??? ?????????????? ??? ??????????
????????? ??? ??? ?????????? ? ?????? ?????????????????? ?????, ??? iii) ?????????????? ?????????? ???
????????? ? ?????? ?????????????????? ?????».]

? ??? ??? ?????????? ??? ?????????? ????????????

7 ??? 6 ????????????? 1995, ? ?????????? ??????? ??? ??? ?????????? ?????? ?? ??? ??????????
????????????????? ????? ?????? ??? ??????????? ??? ??????????? ??????????????. ? ?????????? ??????????
??? ?? ?????? 3 ??? ??????????? ??????????????, ?????????? ??????????? ?????? ????????????? ??????????
?? ?????????? ?????????? ?????????? ?????? ??????????, ?????????????? ?????????? ?????? ??????????
?????????????? ??? ???????????, ??????????? ????? ?? ?????? 73 ? ??? ??????????.

8 ??? 13 ?????????????? 1995, ?? ?????????? ?????? ?????????????? ??? ? ?????????????? ?????, ???
????? ?????? ??? ?????? ?????????????? ??????????, ?????? ?????????? ?????? ?? ?????????????? ?????????? ??
?????????? ??????, ?????????? ?????????????? ??? ?? ?????????? ?????????? ??? ?????????????? ??? ?????????? ??
?????????????? ?? ??????????? ?? ?????????? ?????????? ??? ?????? ?????????? ?? DEM, ?????????????? ??????????
?? ?????????????? ?? ?????????????? ?? ?????????????? ?? ?????????? ?????? ??? ?????????????? ??? ?????? ???
????????? ?????? ??? ?????????????????? ?????????? ??? ?????????????????????? ??????. ??????????, ?? ???????????
?????? ?????????????????? ??? ?? ??????????? ?????????????? ?????????????????? ??? ?????? 73 ?, ?????????????? 1,
????????????? ?_ ??? ?_, ??? ??????????? ?? (??? ?????? 58, ?????????????? 1, ?????????????? ?_ ??? ?_, ??).

9 ??????????? ??? ? ?????????? ?????? ??? ??? ???????????????, ? ?????????? ???????, ?? ?????????
????????????? ??? 11?? ????????????? 1995, ?? ?????????????? ?????? ?????????????? ??? ?????????????? ???
????????? ?? ?????????? ?????????????? ?? ??? ??????????? ??? ?????????????????? ??? ?????? ??????????????
??? ??????

10 ??????, ? ?????????? ?????????? ???, ?????????? ?? ?????? 73 ?, ?????????????? 1, ?????????? ?_ ???
????????????? ?????????????? ?? ?????????????? ?????????????????? ?????????????????? ??????????????????
????????????? ??? ?? ??????????, ? ??? ?????? ?????????? ??? ?????? ?????????????????? ??????????????
?????????????????, ?????? ?????????? ?????????????? ??????????????? ?????????? ?????????? ??????????????? ?????
?????????????, ? ?????? ?????????? ??? ?? ?????????? ?????????? ??? ?????????????? ??? ??????????

11 ??????????, ? ?????????? ?????????? ??? ?? ?????????? ?????? ?????????????????? ??? ?????? 73 ?,
?????????????? 1, ?????????? ?_ ??? ?????????? ??? ?? ?????????????? ??? ? ??????? ?????????????????? ???
????????????? ??? ?????????????????? ?????????????? ?? ?????????? ??? ?????????????????????? ??? ?????????????? ???
????????? ?????????? ?? ?????????????????????? ?????? ?????????????? ?????? ?????????????? ??????????????? ???
?????????????. ? ?????????, ?????, ?????? ?????????? ?????????? ?????? ?????????????? ?? ?????? ?? ???
????????????????????? ??????. ?????????????????, ? ?????????? ?????? ?????????? ?????????????????? ?? ?????? ??
????????????? ??? ?? ?????????????? ?? ?????????????????? ?????? ?????? ?????????????? ?????????????? ??? ??
????????????? ?? ?????????? ?????????????? ??????????????????

12 ?? ?????????? ??? 30?? ????????????? 1995, ? ?????????? ?????????????? ?????????????? ??? ?????? ???
????????????????? ?? ?? ??? 13 ????????????????? 1995 ?????????? ????. ?????????????????? ??? ? ??????????????
????????????????????? ?????????????????? ??? ?????????? ?????????????????? ??? ?????????? ??? ??????????????????
?????????????????. ?????????????? ??? ? ?????????????????? ?????? ?????? ?????? ?????????????????? ?????????????
????????????? ??? ???, ??? ?????????????????????? ??????????????, ??? ?????????????? ??? ??????????????????????
????????????????? ??? ?????????????? ?????????????????? ??? ?????????????? ??? ??? ??????????????

13 ??? 16 ?????????? 1997, ? ?????????? ?????????????? ??? ?????????? ?????????????? ??????????????????
??????, ?? ??? ?????? ??? ?????????? ?? ?????? ?? ?????????????? ?????? ??? ?? ?????????????????? ?? ??????
?????? ?????????????????? ??? ?????? ??? ??? ?????????????????????? ????. ??? ?????? ?????? ??? ???????
?????????????

14 ??' ?????? ??? ?????????, ? ?????????? ?????????? ?? ?????????? ??? ??? ?????? ??????????

??? ??? ???????

15 ??? ?????????? ??? ?????????? ???, ? ?????????? ?????????????? ??? ? ?????????? ?????????????? ???
????????????? ?? ?????????? ?????????? ?????? ?????? ??? ?????????? ??????? ?????????? ?????? ?????? ???
?????-????????????? ??? ?????? ?????????????? ?????????? (??? ?????: ?????????? ??????) ?????????????? ???
????????????? ?????????????? ??? ?????????????? ??? ?????????????? ?? ?????? 73 ? ??? ??????????, ?????? ??
?????? ?????? ?? ??????? ?? ?????????????????????? ?????????????????????? ??? ?????????? ??? ??????? 73 ?,
?????? ?? ?? ?????? ?????? ??????, ??????? ??????, ??????????????

16 ?? ?????????????, ?????????????? ? ?????????????? ??? ??? ?????????????????????? ??????? ??? ??????????
???? ?? ?????????? ?????? ?????? ??? ?????????? ?????????????? ??? ?????????????? ??????? ??? ???????
?????. ?????????, ?????? ??????? ? ?????????? ?????????????????? ??? ??????? 27 ??? ?????????????? ???,
????????????? ?? ?????????? ?????? ?? ?????? ?????????????? ?? ?????????? ??? ?????????? ?????????????????
?????? ??????? ??? ?????????????, ?? ?????? ?????????????, ??? ??????? ?? ?????????? ?? ???????
????????????? ??????, ?????? ?? ??????? ??????? ?????????? ?? DEM ?????? ?????? ?? ?????-
????????????, ?????????????? ??? ??????? ?????? ?????????? ??? ?????????????????????????? ?????????????,
????????????? ?????????????????????????? ??? ?????????????????????? ??? ?????????????? ??? ?????????? ??? ??
????????????? ???????.

17 ??????????, ??? ?????????????????????? ??????? ??? ?? ?????????? ?????? ?????????, ??????????,
????????????????? ?????? ?????????????? ?????????????????? ??? ?????????????? ??? ??? ?????????? ??? ??????? 73 ?,
????????????????? 1, ??? ?????????????.

18 ?????????, ?????????????????????? ?????? ?????????????? ??? ??????????????, ??? ??? ?????????? ??? ??????????????
??????, ?????????????? ?????? ?????????????????????? ??? ?????????? ?????? ??? ?????? ?????? ?? ??????????????????
????? ?????????????? ??? ??? ?? ?? ?????????????? ??????? ? ?? ?????????? ?? ?????????????????? ?? ?????? ??????
????? (??., ??' ?????? ??? ???????, ?????????????? ??? 14?? ?????????????? 1995, C-484/93, Svensson
??? Gustavsson, ?????????? 1995, ?.-3955, ?????? 10. ??? 16?? ?????????? 1999, C-222/97, Trumer
??? Mayer, ?????????? 1999, ?.-1661, ?????? 26, ??? ??? 14?? ?????????????? 1999, C-439/97,
Sandoz, ?????????? 1999, ?.-7041, ?????? 19), ? ??? ?????????????? ??? ?????? ?????????????? ??????????
??? ?????????????????? ?????????? (????????????? ??? 14?? ?????????????????? 1995, C-163/94, C-165/94 ??? C-
250/94, Sanz de Lera ?..?, ?????????? 1995, ?.-4821, ?????????? 24 ??? 25, ??? ??? 14??
????????? 2000, C-54/99, Église de scientologie, ?????????? 2000, ?.-1335, ?????? 14).

19 ?? ?????? 3, ?????????? ???????, ??? ?????????????? ??????????????????, ?????????? ?????????????? ??
????????????????? ?????????????? ??? ?????????????? ?????????? ??? ?????????????? ??????????, ?????????????????????? ??????
????? ??? ??????? ??? ??????? ?? ?????????????????????? ?????? ?????????????? ?????????? ?????????? ??? ?? ??
????????????? ??? ??????? ?????????? ?????? ?????????????? ? ??? ?????????? ?????????????????? ?????????? ??????????
???, ?????????????, ?????????? ?????? ?????????? ?????? ?????????????????? ??? ?????????????? ?????????????????? ???
????????????? ??? ??? ?????????? ??? ?????????? 73 ? ??? ?????????????.

20 ??????, ?? ?? ?????????????? ??? ?????????????????????, ? ?????????? ?????????????? ??????????????????, ???????,
??? ?? ?????????? ?????????? ??? ?????? ?? ?????????? ?????? ?? ?????????? ??????, ?????? ?? ??????????
????????????????????????, ?????? ?? ?????????? ?????? ?????????????? ??? ?????????? ?????????????? ??? ??????? 73 ?
??? ?????????????.

21 ??? ?????????? ??? ?????????? ??????, ? ?????????? ?????????????? ?????????????????? ??? ?????????? ??
????????? ?????????????? ??????? ??? ?????????????????????? ??? ?????????? ?? ?????????????? ?????????????? ??? ???
????????????????????? ??? ?????????????? ?? ?????????? ?????????????????????????? ?????????, ? ?????????????? ??????
????????????????????? ???, ?????????????, ? ?????????????? ?????? ?????? ??????? ??? ?????????????? ?????????, ?????
?????????????, ??????, ??? ??? ?????????? 80/723/??? ??? ?????????????? ??? 25?? ?????????? 1980, ??????
??? ?????????????????? ??? ?????????????????????? ?????????? ?????????? ??? ?????????? ?????? ??? ??????????????

???????????? (?? ???. ??? 08/001, ? 205), ??? ??? ?????????? ??? 17?? ?????????? 1989, 231/87 ??? 129/88, Ufficio distrettuale delle imposte dirette di Fiorenzuola d'Arda ?..?. (???????? 1989, ? 3233), ??? ??? 14?? ?????????? 1976, 29/76, LTU (???????? ?????? 1976, ? 577).

22 ???????, ?????? ?? ??????????? ?? ?????????? ??? ? ?????????? ??? ??? ?????????? ??? ?????? ?????????? ???????, ? ?????? ?????????????? ??? ?????? 3, ?????? ???????, ??? ??????????? ??????????????, ?????????, ???? ????????? ?????????????? ? ????????? ???????????, ?????? ?????????????????? ???????, ??? ?????? ?? ???????, ?? ????????? ?????, ????? ??? ????????? ?? ??????.

23 ?????????? ???? ?????????? ??????????? ??????? ?????? ??? ?????????????????? ??????? ??? ??? ?????????????????? ??? ?????????????????? ?????? ?????????????? ??? ?????????? ?????????? ??? ??????? 3, ?????????? ???????, ??? ?????????????? ??????????????????

24 ?????????, ? ?????????????? ?????, ?? ?????????????? ??? ?????????????????? ??? ??? ?????????????? ??? ??????? ?????????????? ?????????? ???????, ??? ?????????????? ?????? ?????? ??? ?????????????? ?????????????????? ?????????????? ?????? ?????????????? ??????? ??? ?????????????? ??? ?????????????????? ?? ?????????????????? ?? ?????????????? ??? ?????????????? ??? ??? ?????????????? ?????? ??? ?????????????? ??? ?????????????? ?????? ?????? ??? ?????????????????? ??????. ??????????, ? ?????????????? ?????? ?????????????????? ??????? ??? ?????????? ??? ?????? ?? ?????????????? ??? ?????????????? ?? ?????????????????? ?????????????????? ?????????? ??? ?????????????? ?? ?????????? ? ?????????? ??????????????????

25 ?????????, ?? ?????????? ?????? ?????????? ?????? ?????????????? ??? ?? ?????????? ?????????? ??? ??? ?????????????? ??? ?? ?????????????? ??????.

26 ?????????, ?? ?????????????? ??? ?????????? ?????????????????? ??? ?? ?????????? ?????????????????? ?????? ?? ??????, ??? ??? ?????????????? ??? ?? ?????????????????? ??? ?????????? ?????????????? ?? ?????? ?????????????????????????????????????? ?????????????????????, ??? ?????????????? ??????? ??????, ??? ?????????????? ?????? ?????? ??? ?????????, ???? ?????????????? ?????? ?????????????? ??? ?????????????? ??? ?????????????? ??? ?????????????? ?????????????????????, ??? ?????????? ?? ?????? ??????.

27 ??' ??? ?????????????????? ??????? ?? ?????????? ??? ?? ?????????? ?????? ?????????? ?????????????? ??? ?????????? ?????????????, ?????????????????? ??? ?? ?????? 73 ?, ?????????????? 1, ??? ??????????.

28 ??????????????, ? ?????????? ?????????????? ?????????????????? ??? ?? ?????????? ?????? ?????? ?????????????????????? ??? ?????????? ?????? ??? ?????????????????? ??????.

29 ?????????????????? ?? ?????? 73 ?, ?????????????? 1, ?????????? ?_, ??? ??????????, ? ?????????? ?????????????? ?????????????????? ??? ?? ?????????? ?????? ?????????????????????, ???????, ??? ?? ?????????? ??? ??????? ?? ?????????????? ?? ?????????????? ?? ?????????? ?? ?????????? ??? ?????????? ?? ?????????????? ??? ?????????????????? ?? ?????????? ??????. ?????????, ?? ?????????? ?????? ?????? ??? ?????-????????????? ?????????????? ??? ?? ?????????? ??? ?????????? ?? ?????? ??? ?????? ?????????????? ??? ?????????? ???, ??? ?????? ?????? ?? ?????? ?????????? ?????????????????????.

30 ???????, ? ?????????? ????? ?????????????????? ??? ?? ?????-????????????? ??????
????????????????????, ?????, ??? ?????????? «?????????????» ?????, ??? ??? ??????? ??? ?? ??????
?????? ??? ?????????????? ?? ?????? ??????????. ?????????, ?????????? ?????????????? ??? ??????? ???
????????? ????? ?????? ?????, ?? ?????????? ??? ?????????? ?????????????? ?? ?????????????? ??? ???
????????? ??? ?????? ?????????? ?????????? ??????. ?????????? ??? ?????? ?? ?????????????? ??
????????????????? ? ?????????? ??? ??? ?????? ?????????? ?????????? ?????? ?????? ??????????????????, ?
????????????????? ??? ?????????? ?????? ?????????????? ?????????? ?????? ?????? ??? ?????????? ??????? ???
????????????? ?????????? ?????????? ?? ?????? ?????????? ?????? ??? ?? ?????????????? ? ?????????????? ?????
????????? ?????????? ?????????? ?? ?????????? ??? ?????? ?????????? ?????????? ?????? ??? ?????? ???????
?????-????????????????? ?????????? ?????? ?????????? ??? ?????? ?????????? ?????????? ??????, ??? ?? ?????
????????????? ?????????? ?????? ?????????? ??? ?????????????? ??? ???????.

31 ?????????, ? ?????????? ?????????????? ?????????????????? ??? ?? ?????????? ?????? ?????????????????????? ???
??? ??????? ?????????????????? ??? ?????????????????? ?????????, ??? ??? ?????????? ??? ?????????????? ??? 28??
????????????? 1992, C-204/90, Bachmann (????????? 1992, ? ?-249), ??? C-300/90, ??????????
????? ?????????? (????????? 1992, ? ?-305). ?????????????? ??? ? ?????????????? ??? ??? ?????? ??????????
????????? ?????? ?????????????? ?????????????? ?????????????? ??? ?? ?????????????? ?? ?????????? ??
????????????????????? ?????????????? ?????? ?????? ??? ?????-?????????????, ?? ?????????? ?? ?????????? ?? ?????? ??
????????????? ?? ?????????????? ?? ?????????????? ? ?????????????? ??? ??? ?????? ?????????????? ?????????? ?????? ?????
?????????????????????. ?????????, ?? ?????????? ?????? ?????????? ?????? ?????????? ?? ?????????????????????? ??
????????????? ?????? ?????????? ?????? ??? ?? ?????????????????????? ? ?????????? ??? ?????????????? ?????? ?????????????
?????????. ??????????, ?????????????? ?????? ?????????????????????????? ?????????? ??? ?????????????? ??? ??? ?????
????????????? ?????????? ?????? ??? ??? ?????????? ?????????? ?????????????? ?????????????? ??? ?????????? ??????

32 ??????, ? ?????????? ?????????????? ?????????????????? ??? ? ?????????? ?????????????????? ??????? ?????????? ??
????????????????????? ??? ??? ?????????? ?????????????????????? ??? ?????????????????????????????????????? ??? ??????????????????
?????????, ??? ?????????????????????? ??? ?? ?????????????????? ?? ?????????????????? ?????? ??????????
????????????????????? ?? ??? ?????????????? ??? 15?? ??_?? 1997, C-250/95, Futura Participations ??? Singer
(????????? 1997, ? ?-2471). ??????????, ? ?????????? ?????????????? ?????????????????? ???, ??????????
????????????????????? ?? ?????????????? ?????????, ?? ?????? ?????? ?????? ?????????????? ?? ?????????????? ??? ??
????????????? ?????? ??? ?? ?????????????? ?????? ??? ?????????? ??????????????????

33 ???' ?????, ??????? ?? ?????????????? ?? ?????????????????? ??? ?????????? ?????????????????? ???
????????????????? ?????? ?????????? ?????????????????? ??? ?????????????????? ?????????, ?????? ?????? ?????? ??????
??? ?? ?????????????????? ?? ??? ?????????????????????????? ?????????????? Bachmann ??? ?????????? ??????
??????????.

34 ??? ?????????????????????????? ?????????????? Bachmann ??? ?????????? ?????? ?????????, ?????????? ?????????
????????????????? ???????, ???????, ??? ?????????????????? ?????????????? ??? ?????????????? ???, ?????????????, ???
????????????????????? ??? ?????? ??? ?????????????????? ??? ?????? ?????????????????? ?? ?????????????? ??? ??????????????
????????????????? ?????????? ??? ??????????, ?????????????? ? ?????????? ?????????? ?????????????????? ?? ??????????????????
????????????????????? ?? ?????????????????????? ? ?????????? ??? ?????????? ?????????????????? ??????????????????. ?????????, ?
????????????? ?????????? ??? ?????????????????????? ? ?????????? ??? ?????????????? ?????????????????? ?????? ??? ?? ?????????????
????????????????????? ?????????????? ?????????????????????????????????????? ??? ?? ?????????????????? ?????????????? ?
????????????????? ??? ?????????????????? ??? ?????? ??????????????????. ?????? ?????????????????? ?????? ?????????? ??? ??????
????????????????? ? ?????????? ??? ?? ?????? ?????????????? ??? ?? ?????????????????? ?????????????, ?? ?????? ??????
????????????????????????? ??? ??? ??????

35 ?? ?????????????????, ?????? ?????????? ? ?????????? ?????????????????? ??? ?????????? 57 ??? ?????????????????? ???,
??? ?????????? ?????????? ?????????? ?????????????? ?????????? ?????????? ?????????????????????? ?????????????????????? ???
????????????? ?????????????????????? ?????? ?????? ?????????????????????????, ? ?????????? ?? ?????????? ?? ??????????????????,
????????????????????? ?? ?????????????????????? ? ?????????????????? ??????????

36 ????????, ?? ??????? ????? ?? ??????? ?? ??????????????? ?? ?? ??????? ?????????????
?? ?????????????? ???????.

37 ??? ????? ?? ?????????????? ?? ?????????? ?????????????? ?? ?????????????? ????? ??????
????????????? ?? ?????????????? ?? ?????????????? ?? ?????????????????????????? ??
????????????? ???????, ??????? ?? ?????????????? ??, ??????? ?? ??????? 73 ?, ?????????????? 1,
????????? ?, ?? ??????????, ?? ??????? 73 ?, ?????????????? 1, ?? ??????? ?? ?????????? ?? ???????
?????? «?? ?????????? ?? ?? ?????????????? ??????? ?? ?? ?????????? ?????????????? ?? ?????????
????????????????? ?? ?????????????????? ?????????????, ?????? ?????? ?????? ?? ?????????????? ? ??
????????????????? ?????????????? ?? ?????????????? ?????????????, ? ?? ?????????????? ?????????????? ?????????
?? ?????????? ?????????????? ?? ??????? ?????????????????? ? ?????????????????? ?????????????? ? ??
????????????? ?????? ?????????????????? ?? ??????? ?????????????? ?????? ? ?????????? ??????????????».

38 ??? ????? ?? ?????????????? ?? ?????????????? ?? ?????????????? ?? 23?? ?????????????? 1995,
C-358/93 ?? C-416/93, Bordessa ?.?. (???????? 1995, ?. ?-361, ????????? 21 ??? 22), ?? ??
????????????????? ????????? Sanz de Lera ?.?. (?????? 22), ?? ??????? ?? ??????? ?????????????? ??
?? ?????????? ?????????????? ?????????????? ?????? ?????????????? ?????? ?? ?????? ?????? ?????????????? ??
?????? 73 ?, ?????????????? 1, ?????????? ?, ?? ?????????????? ?????????????????????, ??????? ??????, ??
?????? ?? ?????????? ?????? ?????????????????????????????? ?? ?????????????????? ?????????? ?????? ?? ?????
????????????????? ?????????????? ?????????????????????, ?????? ?????? ? ??????????????????

39 ?????????, ?? ??????????????, ??????? ?? ?????? ??????????, ????????? ?? ??????? 73 ?,
????????????? 1, ?????????? ?, ?? ??????????, ?? ?????????????????????? ?? ?????????????????? ?? ??
????????????????????????????????? ?? ?????????????????? ?????????? ?????????????????? ?? ?????????????????????
????????????????? ?? ?????????????? ?????????????????? ?? ?????????????? ?????? ?? ??????? ??????

40 ?????????, ??????? ?? ?????????????? ?? ?? ?????????? ?????? ??????? ?? ?????????? ??????????????,
?? ?? ?????????? ?? ?????????? 73 ?, ?????????????? 1, ?????????? ?, ?? ??????????, ?? ?????????????
?? ?????????????????????? ?? ?????????????????? ?? ?????????????????????????????????? ?? ?????????????????? ?????????.

41 ?? ?? ??????? ?? ??????? ?? ?????????? ?? ??????? 73 ? ?? ??????????, ??????? ?? ??????? ??
????? ?? ?????????????????????, ?? ?? ?????????? ?? ?????????? ?? ?????? ?????????????? ?? ??????????????
?? ?????????????? ?? ??????? ?? ?????????????? ?? ?? ?? ?? ??????? ?? ??????? ?????? ??
????????????? ?? ?? ?????????? ?? ?????????? ?????? ???????.

42 ?? ??????????, ?????????????? ? ?????????????? ?? ? ?????????? ?? ?????????????? ????? ??
?????????? ?? ?????????????? ?? ?????????? ?? ?????????????? ?? ?????? ?? ?????? ?????????? ????? ??
?????? ?????????????????? ?? ?? ?????????????? ?? ?????? ?????????? ?????????? ??????

43 ??????????, ? ?????????? ?????????????? ?? ?????? ?? ?????????????????????? ?? ??????????
????????????????? ?? ?? ?????????? ?????? ??????? ?? ?????????????????????? ?? ?????????????????? ???????.

44 ?????????, ??????? ?? ?????????????? ?? ?? ?????????????? ????? ??????? ?? ?????? ??????

45 ???????, ?????????????? ? ?????????????? ??, ?? ?? ?????????????? ?? ?? ?????????? ?? 17??
???????? 1997, C-28/95, Leur-Bloem (???????? 1997, ?. ?-4161, ?????? 44), ?? ?????????? ??????????
????? ?????????????????? ? ?????????????????? ?? ?????????? ?? ?????????????????????? ?? ?????????????????? ?????
?? ?????? ?? ?? ?????????? ?????? ??????????. ?? ?????????????? ?????? ?????????????????? ?????? ?????????? ?????
????? ?????????????????? ?????????????, ?????? ?? ??????? ?? ?????????? ?????? ?????????????????? ?????? ??????
????????????????? ?????????????? ?????? ?????????????????? ?????????????????? ?? ??????? 73 ? ??
????????????.

46 ?????????, ?????? ?????? ?? ?????????????? ?? ?????????? ?????????????????? ?? ?? ?????????? ??????
?????? ?? ?????? ?????????? ?????? ?? ?? ?????????????? ?? ?????????????????? ?????? ?????????? ??????????

?????? ?????????? ?? ???? ????????? ????????? ????? ???? ???? ?????? ?????-????????????
???????? ? ? ????????????? ? ???? ????????? ????????? ?????, ??? ? ???? ?????????? ?????????
????? ?????????? ???? ?????????, ????? ? ????????????? ???? ?????? ???? ?????????? ????
???????????? ???? ????????? ???? ????????????? ? ? ????????? ? ? ????????????? ? ? ?????????????
????????? ????????????? ???? ????-???????????? ????? ???? ????????? ???? ???? ????????????? ????
?????????, ? ? ?????? ???? ?????????????, ????? ??????, ???? ????????? ???? ????????? ?????????
??????.

47 ?????????, ????????????? ? ????????????? ???? ? ? ????????? ?????? ???? ?????? ???? ???? ????
???????????????????? ???? ???, ?? ? ? ??????, ??? ?????? ? ? ????????? ???? ?????? 73 ?, ??????????
1, ????????? ?_, ??? ?????????.

48 ???? ?????????, ????????????? ? ????????????? ???? ? ? ????????? ???? ?????????, ?????????????
??? ????????? ???? ????????? ???? ?????? ????????? ???? ?????? ?????? ????????? ?????????????
????? ?????????, ?????? ???? ????????????? ???? ?????? ???? ? ? ?????? 73 ? ??? ?????????.

???????? ???? ? ? ????????????? ??????

??? ??? ????????????? ???????

49 ???? ? ? ????? 69, ????????????? 2, ??? ????????????? ?????????????, ? ????????? ?????????
???????????????? ???? ????????????? ?????, ?????? ?????? ????????? ??????. ????????? ???? ?
????????? ?????????? ????????? ?????? ???? ? ? ????????? ???? ????????? ?????????, ?????????????
? ? ????????????????? ???? ????????????? ??????

????????????

??? ????? ??????? ???????,

? ? ?????????????

????????????:

1) ? ? ????????? ???? ???????, ?????????????????, ? ? ? ???? 3, ????????? ???????, ??? ?????????
???????????????? ???? 4? ????????? 1994, ??? ????????? ???? ????????? ???? ?????? ????????? ????
???????? ????????? ????????????? ????? ?????????, ?????? ???? ????????????????? ???? ??????
???? ? ? ???? 73 ? ??? ????????? ? ? (??? ????? 56 ?).

2) ? ? ????????? ???? ????????? ?????? ? ? ????????????? ??????